... как лебедь из воды молоко добывает

अनन्तशास्त्रंबुहुलाचिद्याऽल्पश्चकालोबहुविघ्नताच यत्सारभुतंतदुपासनीयहंसोयथाक्षीरिमवऽम्बुमध्यत्

Первичная разбивка текста:
अनन्त शास्त्रं बुहुला च विद्याऽल्पश्च कालो बहु
विघ्नता च।

यत्सार भुतं तदुपासनीय हंसो यथा क्षीरमिवऽम्बु मध्यत्॥

Окончательная раскладка:
अनन्त शास्त्रं बुहुला च विद्या अलपः च कालः
बहु विघ्नता च।

यत् सार भुतं तत् उपासनीय हंसो यथा क्षीरं इव अम्बु मध्यत्॥

Слова и словосочетания могущие быть трудными к переводу:

बहुला — разносторонние, разнообразные

सर मृत — самым ценным, квинтэссенцией, самым важным

являющееся

उपासनीय = उप + आस् + अनीय — пассивное

причастие будущего времени от глагола आस् ; прислуживать, уважать, почитать

Примерный литературный перевод:

Бесконечны науки, многочисленны и разносторонни предания, скудно время, многочисленны препятствия; То, что самым ценным является, то и изучать стоит. Именно так ведёт себя лебедь, что молоко из воды добывает.

(Существует легенда, согласно которой, лебедь, опуская клюв в воду, добывает оттуда квинтэссенцию воды, внешне похожую на молоко)